



## Centralne Polonijne Dożynki 2024



Jak co roku, pielęgnując piękne polskie tradycje, świętowaliśmy w niedzielę, 15 września, Dożynki - święto plonów połączone z obrzędami dziękczynnymi. Uroczysta Msza Św. w kościele Św. Pawła w St. Petersburgu koncelebrowana była przez dwóch księży: Proboszcza Polskiej Misji Miłosierdzia Bożego, ks. kan. dr Andrzeja Gorczycę, MIC oraz przybyłego gościa, ks. kan. Krzysztofa Kozaka, proboszcza Parafii p.w. Wniebowzięcia NMP z Opola Lubelskiego.



W Polskim Centrum tłumnie przybyłych rodaków przywitała prezydent PC Jolanta Zasadna, a w całości ceremonie prowadziła Marta Garbacz. W nastrój dożynkowy wprowadziła nas wszystkich trójka dzieci z Polskiej Szkoły w Clearwater recytując wiersz Anny Bednarek o tym, że „To Tobie Boże zawdzięczamy, że obfity plon zbieramy, (...) dzięki Ci stokrotne składamy, za to, że pełne spichlerze mamy, że nie zabraknie zboża na mąkę i każdy dostanie chleba kromkę”. Dzieci rozbawiły

przybyłych ludową piosenką „Miała baba koguta”.



Marta Garbacz przedstawiła gości honorowych, którymi byli: ks. dr Andrzej Gorczyca, ks. Krzysztof Kozak, przedstawiciele Wojska Polskiego z bazy MacDill w Tampie, Koło Podhalan #79, reprezentanci lokalnych polonijnych organizacji oraz dyrektorki tutejszych polskich szkół.



/c.d. na str. 4/

## ZARZĄD:

### Prezydent:

Jolanta Zasadna (727) 410-3585  
[jolantazasadna@gmail.com](mailto:jolantazasadna@gmail.com)

### I Vice-Prezydent:

Ewa Sawaszkiewicz (727) 741-5166  
[ewasawas@yahoo.com](mailto:ewasawas@yahoo.com)

### II Vice-Prezydent:

Stanisława Kubicka

### Sekretarz, Sekretarz Korespondencyjny:

Elżbieta Leśniak (727) 967-9641  
[elalesniak@yahoo.com](mailto:elalesniak@yahoo.com)

### Skarbnik:

Teresa Bochniak (845) 367-1455  
[teresabochniak@yahoo.com](mailto:teresabochniak@yahoo.com)

### Koordinator d/s Członkowskich:

Antonina Hubska (727) 398-2012

### Rzecznik Prasowy, Dyr. d/s Reklamy:

Ewa Mikula (727) 810-0468  
[emikula21@gmail.com](mailto:emikula21@gmail.com)

### Dyrektor d/s Kuchni:

Urszula Parker (727) 953-2995  
[ula.parker1@gmail.com](mailto:ula.parker1@gmail.com)

### Dyrektor Administracyjny:

Adam Grabek (860) 801-4244  
[adamgrabek70@gmail.com](mailto:adamgrabek70@gmail.com)

### Dyrektor Gospodarczy

Andrzej Żmijewski (716) 994-9013  
[zmijewski@yahoo.com](mailto:zmijewski@yahoo.com)

### Komitet d/s Finansów:

Elżbieta Chaberek (727) 479-3911  
[elahabe@gmail.com](mailto:elahabe@gmail.com)

Edyta Antosiak (201) 360-1710  
[ea0853@gmail.com](mailto:ea0853@gmail.com)

## RADA NADZORCZA:

### Przewodniczący:

Michał Bąk (813) 299-7853

### Członkowie:

Tomasz Urban, Krzysztof Jędrykiewicz,  
Grażyna Maciejewska, Róża Halon,  
Andrzej Oczko, Roman Grzymała

## KOMISJA REWIZYJNA:

### Przewodnicząca:

Wiesława Błońska (727) 586-0275

### Członkowie:

Bunia Przychodzeń, Zygmunt Karwowski,  
Jolanta Dembińska, Danuta Głowacki

## BIURO CENTRUM CZYNNE:

Poniedziałek, wtorek: nieczynne  
Środa, czwartek: 11 AM - 4 PM  
Piątek: 12 PM - 5 PM  
Sobota: 11 AM - 4 PM  
Niedziela: nieczynne

### KOORDYNATOR D/S BIURA

Halina Bullock (727) 298-8609  
Tel: (727) 298-8609, Fax: (727) 298-8634

E-mail: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

Internet: [www.PolishCenterFL.com](http://www.PolishCenterFL.com)

[www.facebook.com/pcjp2](http://www.facebook.com/pcjp2)

## ADRES KORESPONDENCYJNY:

Polish Center of John Paul II  
PO Box 8052  
Clearwater FL 33758

## BIBLIOTEKA CZYNNĄ:

Czwartki i Niedziele: 3 PM - 5 PM

## ZAPRASZAMY:

Czwartkowe Spotkania Seniorów:  
Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda:

w każdy czwartek o 2 PM

w każdy piątek o 7 PM

Dyskoteki:

w co drugą sobotę o 9 PM

Niedzielne Obiady:

w każdą niedzielę o 3 PM

Inne imprezy ogłaszane na bieżąco w Biuletynie, na plakatach i w Internecie

## POLSKA SZKOŁA IM. MARII SKŁODOWSKIEJ-CURIE

[www.szkolaclearwater.com](http://www.szkolaclearwater.com), Email: [polskaszkolac@aol.com](mailto:polskaszkolac@aol.com)

Dyrektor Szkoły: Irena Bogusiewicz (727) 798-2649

## CZŁONKOSTWO W POLSKIM CENTRUM:

Składka roczna wynosi \$50 od każdej osoby dorosłej,  
\$25 - młodzież studiująca w wieku 16 - 24 lat.

Członkostwo jest ważne do końca każdego roku kalendarzowego.

Członkowie otrzymują miesięczny Biuletyn, zniżki na sponsorowane przez PC imprezy i obiady oraz zniżkę przy wynajmie pomieszczeń.

## WYNAJMOWANIE SAL W POLSKIM CENTRUM:

Możliwość organizowania spotkań (biznesowe, religijne, informacyjne, inne)  
Cena min. \$200 za 3 godziny. Informacja w Biurze.

## REDAKCJA BIULETYNU:

Redaktor Emeritus: Roman Kaznowski  
Redaktor Techniczny: Ryszard Janda, Paweł Dembiński, Bogdan Błachnio  
Zdjęcia: Ewa Mikula, Grzegorz Kapuściński, Tomasz Urban  
Redaktor Graficzny: Wojciech Hardyl  
Ogłoszenia: Halina Bullock  
Dystrybucja: Antonina Hubska, Antonia i Józef Bąk

## OGŁOSZENIA W BIULETYNIE:

Biuletyn jest miesięcznikiem Polskiego Centrum wydawanym dla Członków organizacji oraz czytelników zainteresowanych sprawami Polski i Polonii. Redakcja przyjmuje artykuły, listy, ogłoszenia i reklamy do 15-tego każdego miesiąca, zastrzegając sobie prawo do wybierania, skracania i edycji nadesłanych tekstów. Niezamówionych materiałów w wersji oryginalnej redakcja nie zwraca. Na życzenie autora nie ujawniamy nazwiska. Tekstów nie podpisanych nie publikujemy.

Podstawową jednostką występującą w ogłoszeniach jest karta wizytowa, której wymiary są dopasowane do szerokości jednej kolumny strony biuletynu. Oferujemy 10% zniżki dla członków PC i dodatkowe 10% za ogłoszenia opłacone z góry na 1/2 roku (5 kolejnych wydań biuletynu). Wszystkie zamówione ogłoszenia powinny być opłacone przed ukazaniem się biuletynu. Inne formy ogłoszeń prosimy uzgadniać z redakcją. **Nie drukujemy ogłoszeń na ciemnym tle.**

Ogłoszenia prosimy przysyłać na adres:

[PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

albo zostawić wiadomość:

Tel: (727) 298-8609

Fax: (727) 940-9042

### Ceny ogłoszeń:

1 jednostka - \$10.00

2 jednostki - \$20.00

¼ strony - \$30.00

½ strony - \$60.00

cała strona - \$120.00

**Redakcja nie odpowiada za treść zamieszczonych ogłoszeń.**

### Nakład: 550 egzemplarzy.

Biuletyn jest finansowany przez reklamy i ogłoszenia naszych sponsorów.

Przedruki dopuszczalne pod warunkiem powołania się na źródło.

Copyright© 2024 - Wszelkie prawa zastrzeżone.

## „i-Tygodnik Informacyjny” Polskiego Centrum

Cotygodniowe wiadomości o wydarzeniach wysyłane na Twój adres emailowy

**Prenumerata:** wyślij email na adres: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

*Polish Center of John Paul II, Inc. is a 501(c)(4) tax-exempt, non-profit charitable organization. Donations are not tax-deductible for federal income tax purposes as charitable contributions. A copy of the annual report and registration filed may be obtained by contacting Polish Center at 1521 North Saturn Avenue, Clearwater FL 33755, (727)298-8609 or [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com). Or the Division of Consumer Services by calling toll-free, within the state, 1-800-HELP-FLA (435-7352) or online at [Division of Consumer Services](http://Division of Consumer Services). Registration with a state agency does not constitute or imply endorsement, approval or recommendation by that state. EIN: 59-3335866.*



## Witam Państwa!

W moim comiesięcznym artykule staram się podsumować naszą działalność w Polskim Centrum w minionym miesiącu. Wrzesień to miesiąc święta Dożynek. Jak co roku było to święto polskiej wspólnoty rejonu Tampa Bay. Wszyscy obecni w budynku Audytorium mieli możliwość odczucia polskiej wspólnoty. Korowód dożynkowy był tego dowodem. Dziękuję osobom biorącym udział w przygotowaniu sali Audytorium, tym którzy zadbali o tradycyjny posiłek, tym którzy przygotowali i nieśli dary dożynkowe, tym którzy przyczynili się do uświetnienia uroczystości pod względem organizacji. Jest to praca wspólnoty polskiej - doceniamy ją i dziękujemy sobie nawzajem.

Kolejne miesiące roku będą również bardzo pracowite.

W październiku, jak zwykle, prezentujemy Polskę na festiwalu narodów, czyli St. Petersburg Folk Fair. W tym roku jest on ulokowany niedaleko hotelu Vinoy w St. Petersburg. Proszę, czytajcie Biuletyn i informacje w i-Tygodniku przesyłane do e-mail.

*Pozdrawiam, Jolanta Zasadna, Prezydent PC*

### Czy wiecie, że:

**Włosy, aby w ogóle mogły rosnąć, potrzebują też dość dużo białka, wapnia, żelaza, magnezu, potasu i fosforu, a podobno, żeby nie siwieć, trzeba mieć również dosyć manganu oraz miedzi w diecie.**

**Potrzebne są także witaminy z grupy B, a więc drożdże, szczególnie piwne oraz jogurt. No i kiełki pszeniczne.**

Pozrywane linie energetyczne podczas huraganu Helene skutkowały brakiem prądu w Polskim Centrum. Z uwagi na fakt wynajętej sali Audytorium prąd był potrzebny na już. Grupa nasza przez wiele godzin "walczyła" by dostarczyć energię poprzez zainstalowanie wypożyczonego generatora komercyjnego. Ponieważ byłem jedną z osób, która podjęła się tego wyzwania, w imieniu własnym, PC i wynajmujących, dziękuję za wsparcie i zaangażowanie: Michałowi Bąk, Andrzejowi Nowosad, Adamowi Grabek a także Leszkowi Kubiszyn, Romanowi Koczwarze i Kazimierzowi Kobus za pomoc zdalna. Dzięki nam niemożliwe stało się możliwe!

*Tomasz Urban*

### We wrześniu przywitaliśmy nowych członków PC:

- Aleksandra Oppegard
- Liz Kubacki
- Leszek Markowski



### Donacje i Podziękowania:

- 🌸 Elżbieta Zacharek \$500
- 🌸 Krzysztof Sawaszkiewicz \$500
- 🌸 Jadwiga i Andrzej Głowacki \$100
- 🌸 Zofia Ogrodny \$100
- 🌸 Krzysztof Sawaszkiewicz \$100
- 🌸 Panu Romanowi Koczwarze dziękujemy za wykonanie nowego stojaka do sztandaru Polskiego Centrum
- 🌸 Dziękujemy wszystkim Wolontariuszom, którzy pracowali w Centrum w miesiącu wrześniu.



### Nasi Solenizanci w październiku:

Irene Brand	Wanda Macioszek
Bernadeta Burlakowski	Janina Maślanka
Henryk Czczernecki	Carl Mausshardt II
Krystyna Czczernecki	Dagmara Mesia
Maria Czyszczon	Richard Myćka
Krzysztof Dołęga	Mariola Nowakowski
Jadwiga Gałat	Bogumiła Oczko
Ryszard Głowacki	Urszula Parker
Walter-Wiesław Gołębiewski	Dorota Pasek
Anna Greenwood	Iwona Pietkiewicz
Róża Halon	Mirosław Przybył
Wojciech Hardyl	Leszek Roth
Teresa Hubska	Andrzej Rutkowski
Heidi Kołodziejski	Hanna Rutkowski
Marie Kubon	Ewa Sawaszkiewicz
Karolina Lechowska	Mariusz Sierzęga
Leszek Leszczyński	Ashworth Skibicki
Katarzyna Lisowska	Andrzej Sobański
Stanisław Łuczak	Magdalena Soto
Andrew Macioszek	Jan Sroga
	Christopher Stączek

John Stolarski  
Margaret Sutula  
Andrzej Szymański  
Stanisław Tutka  
Łukasz Wojtas  
Helen Wojtiuk  
Andrzej Zawilski  
Andrzej Żmijewski  
Sophia Żołądziowski



### Serdecznie Dziękujemy!



Embassy  
of the Republic of Poland  
in Washington, D.C.

## Dyżur Konsularny w Clearwater

**21-22 listopada 2024 r.**

Informacje i zapisy na stronie internetowej:

<https://www.gov.pl/web/usa/clearwater-21-22-listopada-2024-r>

**Uwaga:** nie prowadzimy zapisów w Polskim Centrum

/dokończenie ze str. 1/

Gospodarzami Dożynek były trzy organizacje: Polska Misja Miłosierdzia Bożego, Polskie Centrum im. JP II oraz Polonia Inc. Starostami Dożynek byli Eugenia Zarębska i Stanisław Tutka z ramienia PMMB, Zofia Jachymiak i Roman Graca z Polonii Inc., Elżbieta Zacharek i Krzysztof Sawaszkiewicz z Polskiego Centrum oraz Anna i Andrzej Majerczykowie reprezentujący Koło Podhalan.

Obchody rozpoczęto przejściem orszaku, który prowadzili zaproszeni oficerowie Wojska Polskiego. Za nimi był niesiony obraz Matki Boskiej Częstochowskiej z Misji Miłosierdzia, a w dalszej kolejności wieniec dożynkowy Polskiego Centrum. Dzieci z Polskiej Szkoły w Clearwater niosły kosz z warzywami, a dzieci z Polskiej Szkoły z Tarpon Springs kosz z owocami, kłosa zboża, chleb, zioła, słoneczniki i kukurydzę. Koło Podhalan podarowało kosz z serami, a polskie sklepy: Staropolska Kuchnia, M&W

European Deli, Polish Deli Market, tace z wędlinami. Wspaniały kosz z pieczywem ufundowali państwo Służynscy. Każdy ze starostów niósł dorodny bochen chleba upieczony z nowej mąki.

Wszystkie dary zostały przekazane gospodarzom Dożynek. Ksiądz Andrzej Gorczyca w towarzystwie wizytującego kapłana z Opolą Lubelskiego, ks. Krzysztofa Kozaka, odmówił modlitwę i poświęcił wszystkie dary. Gospodarze uroczyście pokroili chleby, którymi dzielili się z gośćmi. Było to symboliczne kosztowanie darów, po którym serwowano wspaniały obiad przygotowany przez grupę wolontariuszy pod kierownictwem Marianny Kazanowskiej z udziałem pań: Zofii, Teresy, Marii, Elżbiety, a także pana Dawida.

Gospodarze Dożynek podziękowali wszystkim wolontariuszom za pracę włożoną w przygotowanie tych Dożynek, ich organizację, za hojne dary i donacje, za przygotowanie sali i tego dożynkowego obiadu.

Zabawę taneczną rozpoczęli starostowie Dożynek walczykiem. Do tańca grał zespół: Roxana, Irena, Alex Conrad i Alex Milicevič.

*Opr. Ewa Miłuta*

## SPOTKANIA SENIORÓW

w czwartki  
o 2:00 PM

w Sali Malinowej  
im. A. Królikowskiego

**SERDECZNIE  
ZAPRASZAMY!**



## NIEDZIELNE OBIADY

w każdą niedzielę  
o 3:00 PM

Zamówienia na jarskie potrawy  
prosimy zgłaszać do biura PC  
z odpowiednim wyprzedzeniem

**ŻYCZYMY SMACZNEGO!**

## KUCHNIA POLSKIEGO CENTRUM OFERUJE:



♦ **Pierogi naszego wyrobu**  
- \$8 za tuzin:

1. z ziemniakami i serem
2. z kapustą i grzybami
3. z mięsem wieprzowym
4. z mięsem drobiowym
5. z białym serem na słodko

♦ **Kopytka**  
- \$6 za opakowanie

# Nasi wrześniowi Solenizanci/Jubilaci



Zdjęcie: Paweł Dembiński

**MIĘDZYNARODOWY FESTIWAL FOLKLORYSTYCZNY** organizowany jest każdego roku przez St. Petersburg International Folk Fair Society ([SPIFFS](#)) i w tym roku odbędzie się po raz 49-ty. Przez organizatorów jest nazywany jako podróż dookoła świata. Wielu młodych uczestników tego wydarzenia to pierwsze pokolenie urodzonych tutaj Amerykanów, ale etnicznie pochodzących z wielu krajów. W festiwalu bierze udział 25-30 grup etnicznych, a każda z nich promuje kulturę, tradycje i obyczaje związane z krajem swojego pochodzenia. Każdy kraj w namiocie oznaczonym flagą i symbolami kraju, prezentuje tradycyjne narodowe symbole i potrawy. Właśnie to próbowanie potraw świata cieszy się największą popularnością.

Festiwal trwa trzy dni: czwartek, piątek i sobota. Czwartek i piątek to dni dla szkół, które przyjeżdżają z okolic Tampa Bay w zorganizowanych grupach z nauczycielami i rodzicami. Odwiedzają stoiska i w paszportach szkolnych zbierają pieczątki każdego państwa. Sobota to jest dzień otwarty dla wszystkich. Na scenie odbywają się tańce i występy folklorystyczne. Najważniejszym wydarzeniem w tym dniu jest Parada Narodów. Odbywa się o godz. 2 pm.

Nasz kraj reprezentuje Polskie Centrum, natomiast w Paradzie Narodów tradycyjnie będzie nas reprezentować Polska Szkoła im. Marii Skłodowskiej-Curie. Zachęcamy wszystkich do wzięcia udziału i zaangażowaniu się w tej imprezie.



**The 49th Annual SPIFFS  
International Folk Fair**

**Thursday & Friday,  
Oct. 17th & 18th  
- for schools**

**Saturday,  
October 19th  
- open to the public**



49 YEARS OF CELEBRATING DIVERSITY

**OCTOBER 19 \* 10AM-6PM \* VINOY PARK \* FREE PARKING**

# TRAVEL

THE WORLD  
IN A DAY

CULTURES FROM OCEANIA TO AFRICA, NORTH TO  
SOUTH AMERICA, EUROPE & ASIA

MUSIC \* FOOD \* DRINKS \*  
DANCE \* PERFORMANCE  
BEER \* MARTIAL ARTS \* MORE




*Składamy serdeczne podziękowania wszystkim, którzy włączyli się w akcję pomocy naszej rodzinie. Dziękujemy Polskiemu Centrum za możliwość zorganizowania zabawy charytatywnej, a wszystkim wolontariuszom za jej organizację.*

*Jesteśmy poruszeni okazaną nam życzliwością, dobrocią i otwartością serc.*

*Dziękujemy wszystkim i każdemu z osobna.  
Niech dobry Bóg wynagrodzi Wam wszystkim!*

*Dziękujemy!  
Paweł, Ela, Karol, Gabriel i Filip Kapuściński*

 **Zabawa Charytatywna dla Rodziny Kapuścińskich**  
**„Człowiek jest wielki nie przez to co posiada, lecz przez to, kim jest; nie przez to, co ma, lecz przez to, czym dzieli się z innymi”**

*/Św. Jan Paweł II/*

Polska Rodzina Kapuścińskich mieszkająca w naszym sąsiedztwie w niespodziewany sposób znalazła się w trudnej sytuacji zdrowotnej i materialnej. Żywiciele rodziny, zarówno matka – Ela jak i ojciec – Paweł, ze względu na stopień niepełnosprawności (*ona tętniaki w głowie, on cukrzyca i amputacja nogi*) nie są obecnie w stanie podjąć pracy a tym samym zapewnić należytych standardów życia sobie i swoim trzem synom. Pieczę nad rodziną przejął najstarszy syn, który musi pogodzić czas między prowadzeniem domu, studiowaniem, opieką nad niepełnosprawnymi rodzicami, ich leczeniem oraz pomocą dla młodszych braci.

Ania Balicka zaprzyjaźniona z rodziną wiedziała, że należy im pomóc. Zorganizowała sztab ludzi, którzy zaangażowali się w akcję pomocy. Zrodził się pomysł zorganizowania zabawy charytatywnej, aby wesprzeć potrzebującą rodzinę. Po wstępnej analizie opcji dostępności sali, otrzymaliśmy wiadomość od władz Polskiego Centrum, że zostanie nam udostępnione

Audytorium, kuchnia z zapleczem socjalnym, wyposażenie magazynowe ze wszystkimi materiałami – bez żadnych kosztów i zobowiązań finansowych – za co serdecznie DZIĘKUJEMY!!!

Po ukazaniu się plakatu w pomoc włączyła się cała społeczność polonijna. Zostały nagłośnione zbiórki pieniężne, odezwały się organizacje charytatywne, ludzie zaczęli przekazywać datki i donacje. „Good vibes” wywołał klimat, w którym czuć było więź solidarności, pomocy, szacunku i miłości. Niemal każdy odniósł wrażenie, że dzieje się coś dobrego i pięknego co nas łączy!

Pod patronatem Polskiego Centrum w Clearwater 21 września odbyła się huczna zabawa charytatywna. Zjawilo się niemalże 300 gości. Przygotowania rozpoczęły się już od czwartku, ale poprzedzone były licznymi spotkaniami z wolontariuszami i przedstawicielami PC. Wymowny wygląd sceny w wykonaniu utalentowanej Roxany był już widoczny w środę.

Wieczór rozpoczęto godziną koktajlową. Koncert w tym czasie wykonał utalentowany Miłosz Gąsior. Można było także posmakować przekąsek przygotowanych przez naszych wolontariuszy, ale nie tylko, gdyż na stołach z przekąskami znalazły się również ogromne talerze wędlin serów i innych produktów podarowanych przez właścicieli okolicznych polskich sklepów takich jak: M&W European Deli and Market, PL Market (Pierogis) Polish Deli, StaroPolska Kuchnia, Eva's Bakery.

Smaczny dwudaniowy obiad z deserem przygotowanym przez wolontariuszy pod bacznym okiem profesjonalnej kucharki Moniki Sierżęgi został serwowany tuż po przywitaniu gości przez naszą niezastąpioną konferansjerkę, Ewę Jeneralczuk. Następnie rozpoczęto zabawę taneczną, do których muzykę zapewnił Krzysztof Sokołowski ze swoim zespołem, DJ Robert, oraz zagrała i zaśpiewała wokalistka Maya Mazur. Atrakcją wieczoru była loteria fantowa zakończona losowaniem licznych upominków które w całości zostały podarowane przez osoby prywatne, polskie biznesy, polskie szkoły i polonijne kluby. W przerwie między muzyką i tańcami można było nabyć sprzedawane smakołyki na wynos. One również zostały przyrządzone i podarowane przez sklepy i osoby prywatne m.in. przez samego Pawła Kapuścińskiego, który słynie z talentu cukierniczego.

Należy podkreślić że wszyscy zaangażowani w organizację zabawy, poczynając od wolontariuszy poprzez kucharkę i jej pomocników, wokalistów, muzyków, kelnerów, dekoratorkę sceny, grafika plakatu, bileterów, barmanki, sprzedawców, porządkowych, sprzątaczy, zmywaczy... etc., wykonali tę pracę z dobroci serca i nie pobrali za nią żadnego wynagrodzenia!

Podziękowania kierujemy również do darczyńców, donatorów, biznesów i organizacji, które zadeklarowały systematyczną swoją pomoc dla tej rodziny. Nie starczyłoby kartek by wszystkich wymienić z imienia, nazwiska czy nazwy... jednak w szczególny sposób musimy podziękować zarządowi PC za udostępnione miejsce, za otwartość i wspaniałą współpracę. Dziękujemy Pani wiceprezes Ewie Sawaszkiwicz, która włożyła ogrom pracy i była z nami w przygotowaniach, służyła swoją wiedzą i doświadczeniem. Dziękujemy również pozostałym członkom zarządu i pracownikom, którzy wnieśli swój wkład, by ta zabawa mogła być tak wspaniała jak była!



**Życzymy wszystkim pomyślności zdrowia, sukcesów osobistych i zawodowych! Dziękujemy za otwarte serca!**

Dochód z zabawy oraz ofiarowane donacje zostaną przeznaczane na spłatę zaciągniętych kredytów oraz zobowiązań wobec wierzycieli państwa Kapuścińskich. Dla zainteresowanych informujemy, że potwierdzenia dokonywanych transakcji będą na życzenie do państwa Organizatorzy.

Zdjęcia: Tomasz Urban



## PODZIĘKOWANIE

Bardzo dziękuję wszystkim którzy w tych trudnych dla mnie chwilach okazali pomoc i wsparcie oraz byli obecni podczas ceremonii pogrzebowej mojego męża Andrew Bullock w Domu Pogrzebowym jak również na Cmentarzu.

Szczególne podziękowanie wyrażam za modlitwy pod



kierunkiem Księdza Andrzeja Gorczyca, za słowa wsparcia wyrażone w imieniu wszystkich obecnych przez Prezydent P.C. Panią Jolantę Zasadną, jak również przepiękne odśpiewanie pieśni „Ave Maria” przez naszą wspaniałą Roxanę Nowicki.

Przekazuje też wielkie podziękowania dla wszystkich osób, które przyczyniły się do zorganizowania Posiłku Pożegnalnego w pięknie udekorowanej na tą okoliczność Sali Barowej P.C., a szczególności V-ce Prezydent, Pani Ewie Sawaszkiwicz, Prezydent Jolancie Zasadnej, Maryni Kazanowskiej, Elżbiecie Zacharek, Maryli Waluś, Ewie Sokołowskiej oraz Danusi Oleś - Prezes Klubu Seniorów za przygotowanie wspaniałych potraw zakończonych pysznym obiadem i deserami.

Nie mogę ominąć podziękowania Pani Aleksandrze Kropidłowskiej za wsparcie i pomoc okazaną mi przez cały czas choroby Andrew i jego pochówku.

Na fotografii obok „Sympathy Cards”, które licznie otrzymałam. Zdjęcie to pokazuje, jak wielką pomocą i wsparciem obdarzyli mnie przyjaciele i ludzie dobrej woli, za co jeszcze raz gorąco **DZIĘKUJĘ**.

Halina Bullock

Sobota, 5 października 2024  
9:00 PM

**Disco Night!**  
"Lata 70-te"  
**DJ DASKI**

Stroje z tamtych lat mile widziane!

**Polskie Centrum JP11**  
1520 N Saturn Ave, Clearwater  
[www.PolishCenterFL.com](http://www.PolishCenterFL.com), [www.facebook.com/pcjp2/](http://www.facebook.com/pcjp2/)

**Polska noc**  
Z GWIAZDAMI

USA & CANADA TOUR | 3 LISTOPADA

**ZENEK SKOLIM KORDIAN**  
KRÓL LATINO

**VIVAT KASPI & KROPPA**  
Opener: DJ KOOT WSTĘP BEZ OGRANICZEŃ WIEKOWYCH

**ALBOINC**  
Clearwater, 3 listopada 2024  
KUP BILET ONLINE: [www.biletuj.com](http://www.biletuj.com)

**POZNAN UNIVERSITY OF MEDICAL SCIENCES**

100 years of tradition


**STUDY MEDICINE/ DENTISTRY IN ENGLISH IN POLAND**

USA Admissions Office  
Contact Information:  
Renata Decowska  
[rdecowska@ump.edu.pl](mailto:rdecowska@ump.edu.pl)  
Tel. (845) 661-4859

**PUMS.EDU.PL**



# Optum



**Ubezpieczenia  
zdrowotne na  
Florydzie.**



**863.940.1161**

Masz problemy ze znalezieniem lekarza? Masz kłopoty z rachunkami medycznymi? A może kończysz 65 lat?

Bezpłatna pomoc, dojeżdżam do klienta.

Plany opieki medycznej dla seniorów.

Plany dentystyczne.

Service in English, Polish, Spanish and Catalán.

Zadzwoń już dziś!



**Magdalena Smyl**  
LICENSED HEALTH INSURANCE AGENT  
smylmagdalena@gmail.com

Servicing Sarasota, Charlotte, Pinellas, Hillsborough, and Pasco Counties



## Fakty i mity dotyczące Medicare i EAP!

Wielkimi krokami zbliżamy się do najważniejszego okresu w roku, z perspektywy posiadacza Medicare. Wielu z nas, nie do końca rozumie co oznacza magiczny skrót AEP i dlatego tak ważnym jest, by wykorzystać ten moment, jak najbardziej rozsądnie. W związku z powyższym postanowiliśmy rozwiać parę mitów krążących wśród seniorów i zasłyszanych od naszych klientów.

Zanim przejdziemy do mitów, usystematyzujemy parę faktów:

**AEP** (Annual Election Period) – coroczny okres zapisowy, który przypada co roku pomiędzy 15 października, a 7 grudnia. W okresie tym posiadacz Medicare może zrobić następujące rzeczy:

- Przejrzeć ofertę firm ubezpieczeniowych na kolejny rok kalendarzowy.
- Zweryfikować i dostosować plan zniżkowy na leki na receptę (Part D) do swoich bieżących potrzeb. W tym momencie muszą przypomnieć o karze związanej z nieposiadaniem części D Medicare (1% średniego krajowego kosztu planu, za każdy miesiąc nieposiadania planu zniżkowego na receptę, dożywotnio), a okres pomiędzy 15 października, a 7 grudnia jest jedynym okresem na wystartowanie takiego planu dla osoby, która nie zrobiła tego wchodząc w Medicare.
- Zweryfikować i dostosować plan typu Medicare Advantage (Part C) do naszych obecnych potrzeb, jeśli tego rodzaju plan obecnie posiadamy.
- Zmienić pokrycie z oryginalnego Medicare na plan typu Medicare Advantage (Part C).
- Możemy przejść z planu Medicare Advantage na oryginalne Medicare i dokupić samodzielny plan zniżkowy na lekarstwa (Part D).

**MITY DOTYCZĄCE MEDICARE I OKRESU AEP** (Annual Election Period) – corocznego okresu zapisowego:

**Mit 1:** Plan uzupełniający do Medicare wykupujemy raz na całe życie.

**Nieprawda!** Jak czytaliście Państwo powyżej, zmiany planów uzupełniających do Medicare możemy dokonywać przynajmniej raz w roku.

**Mit 2:** Mogę mieć jednocześnie Medicare Supplement (suplement do oryginalnego Medicare) i plan Medicare Advantage (Part C) jednocześnie i nikt się o tym nie dowie.

**Nieprawda!** Wszystkie plany uzupełniające do Medicare, typu Medicare Advantage, Part D lub Medicare Supplements, mimo że oferowane są tylko i wyłącznie przez firmy prywatne, to zatwierdzane i kontrolowane są przez urząd CMS (Center for Medicare i Medicaid Services). Bez weryfikacji ze strony CMS żaden z nich nie wejdzie w życie.

**Mit 3:** Każdy plan zniżkowy na leki na receptę (Part D) jest taki sam.

**Nieprawda.** Każdy plan tego typu oparty jest o te same wytyczne pochodzące z CMS, które zmieniają się co roku. Każda prywatna firma ubezpieczeniowa ma prawo do ulepszenia pewnych jego elementów w zamian za

dotatkowe premium. Poza tym, każdy z planów zniżkowych na leki na receptę może posiadać indywidualne **Formulary** (listę leków pokrywanych przez plan), która zmienia się co roku i dzieli lekarstwa na co najmniej pięć kategorii. Każdej kategorii odpowiada inna cena. Co roku każda firma ubezpieczeniowa podaje uaktualnioną listę leków w odpowiednich kategoriach. Z tego właśnie powodu warto sprawdzać aktualną ofertę firm ubezpieczeniowych na przyszły rok kalendarzowy, by dostosować swój plan do bieżących potrzeb.

**Mit 4:** Jeśli wchodząc w Medicare nie wykupiłem żadnego planu uzupełniającego do Medicare, to nie mogę tego dokonać nigdy więcej.

**Nieprawda.** Osoby, które nie wykupiły uzupełnień do Medicare w momencie jego rozpoczęcia, mają szansę tego dokonać właśnie w czasie AEP – (Annual Election Period – corocznego okresu zapisowego) pomiędzy 15 października, a 7 grudnia.

**Mit 5:** Każdy plan Medicare Advantage jest taki sam.

**Nieprawda.** Istnieje wiele rodzajów planów typu Medicare Advantage. Każdy z nich charakteryzuje się specyficznymi świadczeniami. Niektóre z nich posiadają plan zniżkowy na leki na receptę (Part D) w swoim pakiecie, ale zależy to od rodzaju planu i oferty firmy ubezpieczeniowej na dany rok kalendarzowy. Niektóre plany oferują dodatkowe świadczenia związane z usługami dentystycznymi, okulistycznymi, transportem itp. Dlatego warto sprawdzać, który z nich będzie odpowiadał najlepiej naszym bieżącym potrzebom.

Robert Sobczak

Certified Obamacare and Medicare  
Adviser

Licensed Medicare, Health & Life  
Insurance Consultant

Illinois, Arizona, Colorado, Florida,  
Georgia, Indiana, Louisiana, Ohio,  
Pennsylvania, Michigan, Missouri, New  
York, New Jersey, North and South  
Carolina, Texas, Virginia, Wisconsin  
Healthcare Solutions Team, LLC - NMD

Partner

Medicare po polsku® & OBAMACare  
HOTline™

HOTline: 844.944.PLAN(7526)

Medicare: 844.654.5185

Office: 224.306.9307

Fax: 866.243.4346

Email: [robert@obamacarehotline.com](mailto:robert@obamacarehotline.com)

Web: [www.obamacarehotline.com](http://www.obamacarehotline.com)

Web2: [www.medicarepopolsku.com](http://www.medicarepopolsku.com)

Sprowadź swoje opcje w Medicare używając linku poniżej.

Check your options with Medicare by clicking the link below.

<https://medicarepopolsku.com/zapisy-do-ubezpieczen-medicare/>

Privileged/Confidential Information may be contained in this message. If you are not the addressee indicated in this message (or responsible for delivery of the message to such person), you may not copy or deliver this message to anyone. In such case, you should destroy this message and kindly notify the sender by reply email. Please advise immediately if you or your employer does not consent to Internet email for messages of this kind. Opinions, conclusions and other information in this message that do not relate to the official business of my firm shall be understood as neither given nor endorsed by it.



**SATURDAY 26 OCTOBER 2024**

**START 6 PM**



**HALLOWEEN**

*Disco Party*

**DJ LESZEK**

**TICKETS \$20 MEMBERS | \$25 GUESTS**

**DINNER INCLUDED | BEST COSTUME CONTEST**

**POLISH CENTER - BAR ROOM**

# 1918



# 2024

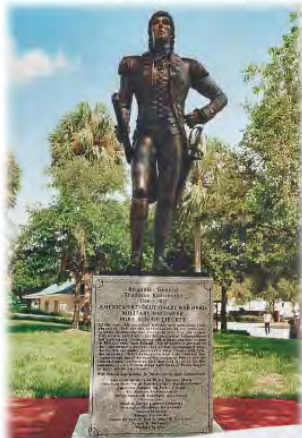
# NATIONAL INDEPENDENCE DAY



*We invite you to join the Polish Community and Polish Schools  
as we celebrate November 11 National Independence Day of Poland*

**SATURDAY NOVEMBER 09, 2024 at 10:00 AM**

At the at the statue of Gen. Brig. Thaddeus Kosciuszko  
at Williams Park in St. Petersburg 350 2nd Ave N, St. Petersburg, FL 33701



**National Independence Day** (Polish: *Narodowe Święto Niepodległości*) is a national day in Poland celebrated on 11 November to commemorate the anniversary of the restoration of Poland's sovereignty as the Second Polish Republic in 1918 from the German, Austro-Hungarian and Russian Empires. Following the partitions in the late 18th century, Poland ceased to exist for 123 years until the end of World War I, when the destruction of the neighbouring powers allowed the country to reemerge. It is a non-working day and a flag flying day in Poland.

We cordially invite all organizations, schools, businesses, and individuals to participate in this year's National Independence Day Celebration.  
Please contact us at [aipctampabay@gmail.com](mailto:aipctampabay@gmail.com) to confirm your participation.



American Institute of Polish Culture of Pinellas County is dedicated to preserving and promoting the richness of Polish culture including the contributions made by Poles and Americans of Polish descent to the advancement of our society. The Tadeusz Kosciuszko Monument by Mr. Andrzej Pitynski was erected in 2002 due the leadership and tenuous efforts of Mr. Wally West and the American Institute of Polish Culture.

**PRCUALife**



**Z Tobą na każdym etapie życia**



**UBEZPIECZENIA NA ŻYCIE**  
BEZTERMINOWE, TERMINOWE  
& FINAL EXPENSE

**KONTA EMERYTALNE**  
NON-QUALIFIED & IRAS

**4.5% - 3 YR Annuity**  
1 YR. GUAR. (\$500 MIN. DEP.)

**5.25% - 5 YR MYGA**  
2 YR. GUAR. (\$1,500 MIN. DEP.)

**6.25% - 8 YR Annuity**  
1 YR. GUAR. (\$500 MIN. DEP.)

\*RATES SUBJECT TO CHANGE. PLEASE VISIT [WWW.PRCUA.ORG/ANNUITIES](http://WWW.PRCUA.ORG/ANNUITIES)  
FOR THE CURRENT ANNUITY OFFERINGS.

**KORZYŚCI CZŁONKOWSKIE**

- ✓ POLSKIE SZKOŁY & GRUPY TANECZNE
- ✓ TURNIEJE SPORTOWE
- ✓ STYPENDIA NAUKOWE
- ✓ WYDARZENIA KULTURALNE
- ✓ *NARÓD POLSKI* & INNE PUBLIKACJE
- ✓ RABATY PERKSPOT & ZNIŻKI  
NA LEKARSTWA

***Dołącz do nas!***

Polish Roman Catholic Union of America (PRCUA) pozostaje najstarszą i czołową polonijną organizacją bratniej pomocy w Ameryce. Od 1873 roku PRCUA w swojej działalności nawiązuje do korzeni wiary rzymsko-katolickiej, jak i wzmacnia swoją pozycję w polsko-amerykańskiej społeczności. PRCUA to dziś także dynamicznie rozwijająca się instytucja finansowa, oferująca szeroką gamę planów ubezpieczeniowych na życie, kont emerytalnych i dodatkowych korzyści członkowskich. PRCUA działa na terenie 27 stanów, w tym także na Florydzie. W swojej unikatowej misji organizacja ma zabezpieczenie potrzeb finansowych swoich członków, jak również promocję polskiej kultury, dziedzictwa i tradycji.



**POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA**

984 N Milwaukee Ave, Chicago, IL 60642 | (800)772-8632 | [PRCUA.ORG](http://PRCUA.ORG) |

# PSFCU MORTGAGES

## NOW IN FLORIDA

REFINANCE, PURCHASE, OR  
INVEST IN A 1-4 UNIT  
RESIDENTIAL  
PROPERTY

AS LOW AS A

# 3%

DOWNPAYMENT



**Monika Sokolowski**

Florida Mortgage Loan Consultant

(941) 740-3375



For more information about PSFCU Mortgages, visit our website

[www.PSFCU.com](http://www.PSFCU.com)

The minimum 3% downpayment applies to loans for single-family properties with 5, 7 and 10 year variable interest rates. The monthly cost of a 15 year fixed rate loan of 3.375% (APR \*) is \$ 7.09 for each \$ 1,000 borrowed. Offer for PSFCU Members only. Membership rules apply for account opening. Other restrictions may apply. All loans are subject to credit approval and verification.



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

# Ahava Law Group

Adwokaci od wypadków



Żadnych opłat ani kosztów, chyba że wygramy  
Twoją sprawę. Bezpłatna konsultacja.

**50 Lat**

**Wspólnego  
Doświadczenia**



## Odszkodowanie za:

- Wypadki Samochodowe
- Obrażenia Powypadkowe
- Poważne Błędy Medyczne

# 727-677-8804

[Jowita@AhavaLawGroup.com](mailto:Jowita@AhavaLawGroup.com)

Adwokat Jowita Wysocka mówi po Polsku



Jowita Wysocka Ahava i Eddie Ahava

Biura:

Clearwater, St. Pete, Tampa, Boston





# ADWOKAT AGNIESZKA PIASECKA



**TESTAMENTY I TRUSTY, IMIGRACJA,  
WYPADKI, PEŁNOMOCNICTWA / DEEDY**

**WWW.PIASECKALAW.COM**

OFFICE: CLEARWATER, FLORIDA

**727.538.4171**



## JUBILER - (727) 277-1731

1. SZYBKIE NAPRAWY BIŻUTERII
2. WYROBY BIŻUTERII WEDŁUG PROJEKTU KLIENTA
3. PIERŚCIONKI ZARĘCZYNOWE I OBRĄCZKI
4. PROFESJONALNA WYCENA BIŻUTERII
5. NAPRAWA I WYMIANA BATERII W ZEGARKACH  
CZYSZCZENIE BIŻUTERII GRATIS

### PRACOWNIA ZŁOTNICZA NA FLORYDZIE

Ponad 40 lat doświadczenia

**5306 LINDER PLACE**

**NEW PORT RICHEY, FL 34652**

[yourFLjeweler@gmail.com](mailto:yourFLjeweler@gmail.com)

## Renata Wolosik, Realtor



Potrzebujesz pomocy w sprzedaży lub  
kupnie nieruchomości? Zadzwoń do mnie!

📞 727-992-5266

✉ [Renatawolosikrealtor@gmail.com](mailto:Renatawolosikrealtor@gmail.com)

🌐 [renatawolosik.kw.com](http://renatawolosik.kw.com)

Your  
**TAX EXPERT**  
Services Corp.

Rozliczanie podatków  
indywidualnych i biznesowych  
Całoroczna księgowość  
Rozliczenia wynagrodzeń (payroll)  
Otwieranie nowych firm  
Szkolenia z QuickBooks

**(727)338-3214**

[yourtaxexpert@hotmail.com](mailto:yourtaxexpert@hotmail.com)



801 West Bay Dr. Suite 121  
Largo, FL 33770

**AUTO  
HANDEL**



**ZADZWOŃ  
727-324-9818**

2635  
SUNSET POINT ROAD  
CLEARWATER  
FLORIDA  
33759

**[www.vipautogroupinc.com](http://www.vipautogroupinc.com)**



# LAW OFFICES OF ANDREW WIECZORKOWSKI, P.A.

## Adwokat Andrew Wieczorkowski

2472 Sunset Point Road, Clearwater, FL 33765

Tel. (727) 726-1200, Fax: (727) 726-7088, E-mail: [awlawyeradvice@gmail.com](mailto:awlawyeradvice@gmail.com)



**26 lat praktyki**

**Adwokat mówi po polsku i angielsku**

### Może Ciebie reprezentować w:

- Florida Supreme Court
- All Circuit and District Courts of Appeal in Florida
- Federal Court in Florida

### Prowadzi Sprawy:

- Biznesowe
- Wypadkowe
- Rodzinne i Rozwodowe
- Spadkowe
- Imigracyjne

## Zapraszamy do naszej kliniki stomatologicznej!



### Oferujemy

- Czyszczenie zębów dla dorosłych i dzieci
- Leczenie próchnicy
- Usuwanie zębów
- Koronki
- Mostki
- Protezy
- Implanty
- Protezy z implantami
- Leczenie kanałowe
- Ortodoncja
- Wybielanie zębów

### Dodatkowe Zabiegi

- Botox/Xeomin
- Microneedling-mezoterapia mikroigłowa Potenza

Przymujemy nowych pacjentów



(727) 785-2467



[tlcdentistryfl@gmail.com](mailto:tlcdentistryfl@gmail.com)



[www.dentistdunedinfl.com](http://www.dentistdunedinfl.com)



2323 Curlew Rd #2F,  
Dunedin, FL 34698



Dr. Natalia Radzikowski

## TWÓJ MAJSTEREK HANDYMAN

Naprawy, wymiany, odnawianie mieszkań i domów, malowanie, elektryka, hydraulika, płytki, szafki, listwy sufitowe i ściennie, itp.



Krzysztof Pilawski

Proszę dzwonić lub wysłać tekst  
tel. (650) 815-9766



*Aura Glow  
Salon & Spa  
Zaprasza*

tel. 727 281 2575

Oferujemy:

- nowoczesne techniki strzyżenia
- profesjonalną koloryzację Kevin Murphy
- zabiegi pielęgnacyjne
- zabiegi kosmetyczne
- profesjonalne przedłużanie rzęs

Właściciel,  
Aleksandra Marczak  
- mówi po polsku

1316 Alernate 19  
Palm Harbour, FL 34683

**Zapraszamy do współpracy!**

Dołącz do naszego Zespołu i bądź częścią Aura Glow Team!  
Zatrudnimy osoby do pracy na stanowiskach:

**FRYZJER oraz SPECJALISTA PRZEDŁUŻANIA RZĘS**

Czekamy właśnie na Ciebie! [www.AuraGlowSalonandSpa.com](http://www.AuraGlowSalonandSpa.com)



[www.AirMaxRefrigeration.com](http://www.AirMaxRefrigeration.com)

**INSTALACJA I NAPRAWA  
SYSTEMÓW GRZEWCZYCH  
ORAZ KLIMATYZACJI**  
**Najwyższa fachowość  
i najlepsza cena =  
100% SATYSFAKCJI!**

Służymy Polonii w rejonie  
Clearwater i okolic  
od ponad 20 lat!

Finansowanie  
**0% do 60  
miesięcy**



**AirMax Refrigeration, LLC**

Skontaktuj się z Markiem!

Tel: **727-777-2524**

Fax: **727-231-9505**

e-mail: [airmaxrefrigeration@gmail.com](mailto:airmaxrefrigeration@gmail.com)

FL LIC # CAC1816858

Authorized Dealer TRANE, Goodman i Comfortmaker



# ZAPŁAĆ MNIEJ

BY SPRZEDAĆ SWÓJ DOM

→ Prowizje tylko od 2% do 4% ←



**BARBARA ZAPAL**

1545 S Belcher Road  
CLEARWATER  
727-599-4722

CHARLES  
RUTENBERG REALTY

## Jedyna polska wytwórnia wędlin na Florydzie

WYROBY WŁASNE  
- NISKIE CENY!

# 50

GATUNKÓW WĘDLIN  
PRODUKOWANYCH  
BEZ KONSERWANTÓW,  
SZTUCZNYCH BARWNIKÓW,  
NIE FOLIOWANE

POLECAMY CODZIENNIE ŚWIEŻE:

- ▶ najlepsze gatunki mięs, wędlin i wyrobów garmazeryjnych
- ▶ przygotowywane na miejscu pieczywo, ciasta, pierogi

SZEROKI ASORTYMENT IMPORTOWANYCH ARTYKUŁÓW  
SPOŻYWCZYCH, WIN, PIW I CZASOPISM

Właściciele  
ponad 20 lat w biznesie  
- Rodzina Przywalny:  
Bernarda, Michał,  
Sylwia i Daniel

Przyjmujemy paczki  
lotnicze i morskie  
do Polski i Europy

## EUROPEAN GOODIES & DELICATESSEN, INC

116 N. Main Ave./Drew Plaza, Clearwater, FL 33765

tel. (727) 442-0637

GODZ. OTWARCIA: wt. - pt. 9AM - 6PM, sob. - 9AM - 4PM

PRZYJMujemy  
KARTY KREDYTOWE  
ORAZ EBT



**Zawsze świeżo! Zawsze smacznie!**

## M & W EUROPEAN DELI

2676 Bayshore Blvd. Suite L  
Dunedin, FL 34698

Godziny otwarcia: wt.-sob. 10 a.m. - 6 p.m.

## NAJWIĘKSZY WYBÓR WŁASNYCH WYROBÓW!



(727) 738-0679

Na zakupy zapraszają  
Małgorzata i Waclaw Kamiński wraz z całą załogą!



**CHLEBY:**

pszenny, żytni ze słonecznikiem  
i multigrain (10 ziaren)

**CIASTA:**

serniki,  
drożdżowe,  
rolady owocowe,  
orzechowe  
i tiramisu,  
makowce,  
jabłeczki,  
bułeczki  
drożdżowe, torty  
okolicznościowe

**GARMAŻERKA:**

sałatka niemiecka i jarzynowa, golonka w galarecie, flaki, bigos, fasolka po bretońsku, gołąbki, smalec, naleśniki, pyzy, krokiety z kapustą i grzybami, krokiety mięsne, pasztet pieczony

**WĘDLINY:**

połędwica, połędwica z tłuszczkiem, połędwica podwójna, boczki wędzone, pieczone i rolowane, szynki, kabanosy, kiełbasy - szynkowa, krakowska parzona, sucha i podsuszana z wołowiną, połędwicowa, weselna, wiejska, myśliwska, swojska, grillowa, grillowa ostra, pasztetowa, kaszanka, balerony - wędzony, prasowany i parzony w jelicie

POLECAMY RÓWNIEŻ:

10 gatunków  
serów żółtych,  
duży wybór  
serów białych,  
ryby wędzone,  
ryby marynowane,  
i szeroki asortyment  
wyrobów z Polski

# Oferta

Kolekcjoner, kupi polskie obrazy,  
zapłaci wysoką cenę,  
możliwa wycena obrazów.

tel.: 954 328 4015

e-mail: [dega2003@aol.com](mailto:dega2003@aol.com)

Prosić Alicję lub Stanisława Czech

# AIR CONDITIONING & HEATING

PROFESSIONAL INSTALLATION & REPAIR  
SERVICE CALLS

ANDY BUSZEWSKI

727-485-4500

[universalMIG@yahoo.com](mailto:universalMIG@yahoo.com)



Robert Wasilewski

LIC# CAC1818189

anytimeair727@gmail.com  
[www.anytimeairtampabay.com](http://www.anytimeairtampabay.com)

**ANYTIME AIR**  
HEATING & AIR CONDITIONING  
727-439-4399

MAINTENANCE • SERVICE • INSTALLATION • SALES

LUKAS PASTWA  
GENERAL CONTRACTOR

## Supreme Construction AND SERVICES

7097 Aberfeldy Ave

St. Petersburg FL 33709

[www.SupremeConstructionAndServices.com](http://www.SupremeConstructionAndServices.com)

Lukas@SupremeConstructionAndServices.com

LICENSED AND INSURED CGC 1522124

TEL: 727-612-3733

Sunshine Accounting Inc.

Anna Balicka

Cell: (727) 460-5697

Fax/Tel: (727) 771-8392

[Annataxservice@gmail.com](mailto:Annataxservice@gmail.com)

Palm Harbor FL



Personal & Business Income Tax  
Bookkeeping, Payroll

Polska licencjonowana kosmetyczka

oferuje zabiegi:

regenerujące, upiększające,  
makijaż permanentny brwi  
metodą włoskową /Microblading/



Sylwia Szot, MA, LHR

Skincare, Microblading and Beauty

Med SPA

36454 US HWY 19 N

Palm Harbor, FL 34684

[glambladingandbeauty.com](http://glambladingandbeauty.com)

15% ZNIŻKI NA ZABIEG  
DLA NOWYCH KLIENTÓW

Tel. 727 249 6220

[glambladingandbeauty.com](http://glambladingandbeauty.com)

## Bernadette's Tailoring

Custom Tailoring and Alterations  
for Men, Women and Children

FORMAL CASUAL BUSINESS WEAR

727-773-5291

Coastal Plaza • 2148 Main Street

Dunedin, Florida • 34698

Tues-Fri 10-7 Sat 9-3



## PINNACLE ACCOUNTING LLC

1013 Ohio Ave

Palm Harbor FL 34683

Tel: 727-773-1040

Fax: 727-773-1001

[patax95@PalmHarborAccounting.com](mailto:patax95@PalmHarborAccounting.com)

### Aneta Gawle, BBA EA

Księgowa z długoletnim doświadczeniem  
oferująca usługi z zakresu:

- Rozliczenia Podatkowe (Indywidualne i Biznesowe)
- Całoroczna Księgowość
- Usługi Płacowe
- Otwieranie/Zamykanie Firm
- Reprezentacja przed IRS
- Usługi Notarialne
- Wypełnianie Formularzy Imigracyjnych
- Konsultacje Inwestycyjne
- Konsultacje Planów Emerytalnych



Specjalizuję się w nowoczesnych  
technikach strzyżeń i koloryzacji.  
Uczesania na specjalne okazje.

ZAPRASZAM

2340 STATE RD 580  
CLEARWATER FL 33763

## UBEZPIECZENIA

Krystyna Zakrzewski

The Auto Club Group

33227 US Hwy 19 N, # B5-B

Palm Harbor FL 34684

Tel. 727-437-5595

[KZakrzewski@acg.aaa.com](mailto:KZakrzewski@acg.aaa.com)

•DOMY

•SAMOCHODY

•ŻYCIE

•PLANY EMERYTALNE



## UBEZPIECZENIA

SAMOCHÓD • DOM • ŻYCIE • ZDROWIE • BIZNES

## BANK I PLANY EMERYTALNE

MAŁGORZATA (MAGGIE) WAZIO

Licencjonowany Agent Ubezpieczeniowy

StateFarm

7801 Starkey Rd, Seminole, FL 33777

Fax: 727-393-0938, Email: [maggie.wazio@statefarm.com](mailto:maggie.wazio@statefarm.com)

Tel. 727-397-1495

Mówimy po polsku



## H&R BLOCK

## EDYTA ANTOSIAK

SENIOR TAX ANALYST  
NOTARY PUBLIC

Mówię po polsku

12472 SR 45

Shoppes At Trinity Lakes

Odessa, FL 33556

Phone: 727.375.5892

[edyta.antosiak@tax.hrblock.com](mailto:edyta.antosiak@tax.hrblock.com)

[HRBLOCK.com](http://HRBLOCK.com)



## Cutting Edge Hair Salon

Magda - Polska Fryzjerka

(727) 277-1346

38854 US Hwy 19 N  
Tarpon Springs,  
FL 34689

10% zniżki  
dla nowych klientów

CHARLES RUTENBERG REALTY  
"The Standard of Excellence"  
1545 S. Bilcher Rd.  
Clearwater, FL 33764

## Agnieszka Bak

Realtor®

Cell: (813) 299-7854

Email: [realtoragnesbak@gmail.com](mailto:realtoragnesbak@gmail.com)



## TEACHERS

federal credit union

c. 203.948.6084

NMLS. 773354

[grazynam@teachersfcu.com](mailto:grazynam@teachersfcu.com)

### GRAŻYNA MACIEJEWSKA

Mortgage Loan Officer

Florida



## UNIPOL TRAVEL

4616 49th Street N.

St. Petersburg, FL 33709

BILETY LOTNICZE DO EUROPY:

LAST MINUTE I ONE WAY

TO NASZA SPECJALNOŚĆ

ZDJĘCIA DO PASZPORTÓW, WYSYŁKA PACZEK I PIENIĘDZY  
NOTARY PUBLIC—CERTYFIKAT APOSTILLE

Mariola & Marek Nowakowski

Tel/Fax:  
(727) 526-5979

Od wtorku do piątku:  
10-5

[unipol@tampabay.rr.com](mailto:unipol@tampabay.rr.com)



## "Polska Kancelaria"

Office: 2474 SUNSET POINT RD., CLEARWATER FL 33765

O: (727) 686-5519 | C: (727) 580-7972 | F: (727) 470-9037 | [office61@gmail.com](mailto:office61@gmail.com)

Sprawy spadkowe w Polsce, Testamenty/majątek w Polsce,  
Zasiedzenie, Emerytura polskie. Umiejscawianie: Transkrypcja aktów  
małżeństwa, urodzenia, zgonów, wyroków rozvodu (USA) i innych  
w Polsce. Pełnomocnictwa do Polski, Notary Public – Apostille.  
Poświadczenie obywatelstwa polskiego. Tłumaczenie dokumentów  
- j. ang./j. polski/j. rosyjski/j. serbski/j. chorwacki

### Bożena Stanojevic M.A. (ex-Szabala)





**POLSKA SZKOŁA  
IM. M. SKŁODOWSKIEJ - CURIE  
W  
TARPON SPRINGS**

Zaprasza dzieci na sobotnie zajęcia z języka  
polskiego i religii.  
Przygotowujemy dzieci do I Komunii Świętej!

Kontakt: (727) 364 5323  
[www.polskaszkolamsc.com](http://www.polskaszkolamsc.com)  
[facebook.com/polskaszkolamsc](https://facebook.com/polskaszkolamsc)

Szkoła ma siedzibę przy:  
St. Ignatius Catholic Church  
715 East Orange St.  
Tarpon Springs

follow us



**Polska Misja Miłosierdzia Bożego**  
Mercy of God Polish Mission St. Petersburg, FL

**POLSKA MISJA MIŁOSIERDZIA BOŻEGO**

w Saint Petersburg

**Zapraszamy na Msze Święte w języku polskim**

do kościoła Św. Pawła

**1800 12th Street North w Saint Petersburgu**

oraz do kaplicy kościoła Św. Jakuba  
**8400 Monarch Dr. w Port Richey**

Niedziela	10 AM	Port Richey
Niedziela	1 PM	Saint Petersburg
Poniedziałek	7 PM	Saint Petersburg
Wtorek, środa, piątek, sobota	7 PM	Saint Petersburg
Czwartek	9 AM	Saint Petersburg

*Spowiedź Św. w 1-szy piątek miesiąca  
w godz. 6 PM - 7 PM  
w Kościele Św. Pawła, St. Petersburg*

tel. (727) 823-6997

Kancelaria  
czynna w środy i piątki w godz. 5 PM - 7 PM

**KONDO Z GARAŻEM  
DO SPRZEDANIA**

ul. Okrzei 24 w Warszawie.

Czwarte piętro, 66 m kwadratowych,  
widna kuchnia, balkon, pralnia,  
metro w odległości 100 metrów,  
Uniwersytet Warszawski - 2 przystanki  
tramwajem, piechotą na stare miasto,  
park, galerie handlowe,  
BUDOWA 2010 ROK

**Polska:**  
**+48-691-373-727 Jolanta**  
**Floryda:**  
**(727) 527-6102 Elżbieta (po 6 pm)**

**Poszukujemy opiekunki,**  
która będzie mówić do naszej córeczki  
tylko po polsku.

3 letnia dziewczynka mówi płynnie po polsku.  
W okolicy Citrus Park, FL 33625.  
1-2 razy w tygodniu w Piątki/Soboty przeważnie,  
ale czasami w inny dzień.

Dziękuję i do usłyszenia!  
**Agata (224) 392-3537**



**AKADEMIA  
MALUCHA**

**PRZY POLSKIEJ SZKOLE W  
CLEARWATER**

**Zaprasza wszystkie dzieci od 3 do 5 lat**

**Otwarta od poniedziałku do piątku  
od 9:00 do 12:00**

**Oplata już od \$30 /dzień**

*nie  
czekaj!*

**NASZ ADRES:  
1521 N SATURN AVE  
CLEARWATER  
33755**

**ZAPISY TRWAJĄ**

**LICZBA MIEJSC OGRANICZONA !!!**



**INFORMACJE: AKADEMIAMALUCHAFL@GMAIL.COM**

## ZAPRASZAMY W PAŹDZIERNIKU:

Czwartek	3 października	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów.
Piątek	4 października	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny.
Sobota	5 października	9 PM	Sala Barowa	Dyskoteka „LATA 70-te”. DJ DASKI. Stroje z tamtych lat mile widziane.
Niedziela	6 października	3 PM	Sala Barowa	Niedzielnny obiad. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.
Czwartek	10 października	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów.
Piątek	11 października	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny.
<b>Niedziela</b>	<b>13 października</b>			<b>NIEDZIELNY OBIAD ODWOŁANY.</b>
Czwartek-Sobota	17-19 października			SPIFFS - Festiwal w St. Petersburgu. Informacja na str. 5.
Czwartek	17 października	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów.
Piątek	18 października	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Spotkanie Inżynierów. Wstęp wolny.
<b>Niedziela</b>	<b>20 października</b>	<b>3 PM</b>	<b>Sala Barowa</b>	<b>„Twoje Urodziny w PC” – Uroczysty niedzielny obiad. Gra Irena i Alex. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.</b>
Czwartek	24 października	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów.
Piątek	25 października	7 PM	Sala Malinowa	Klub Miłośników Piwa, Ping-Ponga i Bilarda. Wstęp wolny.
<b>Sobota</b>	<b>26 października</b>	<b>6 PM</b>		<b>HALLOWEEN. Zabawa z kolacją. Gra DJ Leszek. Wstęp \$25/20 goście/członkowie.</b>
Niedziela	27 października	3 PM	Sala Barowa	Niedzielnny obiad. \$25/20/5 goście/członkowie/dzieci.
Czwartek	31 października	2 PM	Sala Malinowa	Spotkanie Seniorów.

**Wszelkie zmiany** w programie na bieżąco będą podawane w i-Tygodniku i na stronach Internetu:

[www.PolishCenterFL.com](http://www.PolishCenterFL.com), Facebook: [www.facebook.com/pcjp2](https://www.facebook.com/pcjp2)

**Biuro PC:** telefon: **(727) 299**, fax: **(727) 298-8634**, email: [PolCenterBiuro@gmail.com](mailto:PolCenterBiuro@gmail.com)

**Biblioteka:** czynna w czwartki i niedziele godz. 3 do 5 PM

**Spotkanie Seniorów:** w każdy czwartek w Sali Malinowej im. A. Królikowskiego, godz. 2 PM

